



## **FORO MEDITERRÁNEO DE COOPERACIÓN CULTURAL (Barcelona, 19, 20 y 21 de septiembre de 2007)**

Organiza: **Institut de Cultura. Ayuntamiento de Barcelona**

Con el apoyo de: **Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI)**

Con la colaboración de: **Institut Europeu de la Mediterrània (IEMED), Casa Arabe, Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), Fundació CIDOB, Museu Marítim de Barcelona, A-FAD, Diputació de Barcelona, Fundació Interarts, Institut Françaís de Barcelone.**

Un espacio de encuentro de las redes y operadores culturales del Mediterráneo y demás países europeos. Un espacio para promover intercambios artísticos y culturales y facilitar el encuentro de proyectos culturales del conjunto de países del espacio mediterráneo. Un espacio también para la reflexión alrededor de la realidad contemporánea del espacio cultural del Mediterráneo.

El Mediterráneo representa un espacio cultural particularmente singular. Cruce de culturas y de religiones milenarias, una y cien veces descritas. Sin embargo, el Mediterráneo es sobretudo hoy un espacio en cambio y transformación. El Mediterráneo representa una frontera entre dos mundos que se mezclan de manera muy significativa en las ciudades de las dos orillas. Por un lado las grandes ciudades del sur, en un proceso de urbanización rápido e imparable, y por el otro en las grandes ciudades del norte, que acogen población inmigrante del sur del Mediterráneo, portadoras de culturas diversas, y que acentúan el perfil de las ciudades como espacios de encuentro y diálogo intercultural que definen nuevas formas de cultura urbana.

El Foro será este año la puerta de entrada a las Fiestas de la Mercè de Barcelona. A lo largo de los años la Mercè se ha convertido en un gran festival urbano, que atrae a más de un millón de espectadores en las diversas propuestas artísticas organizadas durante tres días en la ciudad. Tradición, ocupación del espacio público y participación ciudadana son las principales características de esta fiesta de gran vocación mediterránea.

### **PROGRAMA GENERAL**

#### **Miércoles 19 de septiembre de 2007**

17h00 – 21h00 DEBATE. "Mediterráneo, mito y realidad" en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.

#### **Jueves 20 de septiembre de 2007**

9h30 – 12h00 ENCUENTRO. "Ciudades mediterráneas por la Cultura" en el Centro de Estudios y Recursos Culturales en la Diputación de Barcelona.

ENCUENTRO. "Festivales de Músicas Mediterráneas – Mediterrània FM" en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.

13h00 – 14h00 ACTO INSTITUCIONAL. Inauguración del Foro Mediterráneo de Cooperación Cultural en el Saló de Cròniques del Ayuntamiento de Barcelona.

15h30 – 17h00 ENCUENTRO. "Ciudades mediterráneas por la Cultura" en el Centro de Estudios y Recursos Culturales en la Diputación de Barcelona.

ENCUENTRO. "Festivales de Músicas Mediterráneas – Mediterrània FM" en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.



- 15h30 – 19h00 DEBATE. "Voluntad de frontera: consideraciones identitarias y expresiones de alteridad" en la Fundación CIDOB.
- 17h00 – 21h30 DEBATE. "Mediterráneo, mito y realidad" en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.
- 19h30 – 20h30 ACTO. Inauguración de la Bienal ArtMar en el Museu Marítim de Barcelona
- 21h00 – 23h00 ACTO. Fiesta Mediterránea en el Institut Francès de Barcelona

### **Viernes 21 de septiembre de 2007**

- 9h30 – 13h00 DEBATE. "Voluntad de frontera: consideraciones identitarias y expresiones de alteridad" en la Fundación CIDOB.
- ENCUENTRO. "Ciudades mediterráneas por la Cultura" en el Centro de Estudios y Recursos Culturales en la Diputación de Barcelona.
- ENCUENTRO. "Festivales de Músicas Mediterráneas – Mediterrània FM" en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.
- DEBATE: "¿Creatividad Mediterránea?, paradigmas y coincidencias" en el Museu Marítim de Barcelona con ocasión de la Bienal ArtMar
- 13h30 ACTO. Clausura del Foro Mediterráneo de Cooperación Cultural
- 19h30 INICIO DE LAS FESTES DE LA MERCÈ



## **PROGRAMA CONFERENCIA “Mediterráneo, mito y realidad” en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.**

El Mediterráneo se ha convertido en un espacio mítico. Sin duda constituyó una unidad en el pasado; en la actualidad, las diferencias entre los países ribereños son profundas. Existen múltiples lenguas y credos, las diferencias económicas entre países son de las más acusadas del mundo y se han enquistado algunos de los conflictos más mortíferos del último siglo. Pero el Mediterráneo se sigue considerando un espacio único porque una vez lo fue.

La historia está llevando a cabo un doble papel. Es el elemento principal para dar apoyo a la idea de que el Mediterráneo constituye un espacio unitario. Pero por otro lado, está sirviendo de alimento a la confrontación, debido a la irrupción de ideologías que recurren a la historia como fuente última de legitimidad. Durante las tres últimas décadas ha prevalecido la primera aproximación, al mismo tiempo que se perfilaban las tensiones. Ahora se empieza a abrir camino la segunda, muchas veces a través de la violencia.

La evolución de la realidad internacional obliga a replantearse el Mediterráneo y a analizar si se trata de una región singular y no de un espacio atormentado por conflictos radicales.

### **Miércoles 19 de septiembre**

17h00 Bienvenida y introducción

Josep Ramoneda, Director del CCCB; Jordi Martí, Delegado de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona; Alfons Martinell, Director General de Relaciones Culturales y Científicas de la Agencia Española de Cooperación Internacional, y José María Ridaó, director del debate.

17h15 Historia y política en el Mediterráneo

Paul Balta, periodista y escritor francés, presidente del FEMEC (Foro euromediterráneo de las culturas)

Sophie Bessis, escritora tunecina, directora de investigación del IRIS de París (Institut d'études internationales et stratégiques)

Fred Halliday, profesor de Relaciones Internacionales de la London School of Economics y profesor visitante en el Institut Barcelona d'Estudis Internacionals

Moderador: José María Ridaó, periodista y escritor

19h00 Fronteras y tensiones en el Mediterráneo

Nassif Hitti, embajador y director de la misión de la Liga de Estados Árabes en Francia y observador permanente en la UNESCO

Feride Çiçekoglu, escritora turca, directora del Máster en Diseño de Comunicación Visual en la Universidad Bilgi de Estambul

Tomás Alcoverro, corresponsal de La Vanguardia en el Líbano, autor de El decano. 30 años de crónica de Beirut a Bagdad (Planeta, 2006)

Moderador: Miguel-Anxo Murado, periodista y escritor

### **Jueves 20 de septiembre**

17h00 Espacios culturales en el Mediterráneo

Thierry Fabre, ensayista francés, director del programa “Representaciones del Mediterráneo” en la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme en Aix-en-Provence

Nedim Gürsel, escritor turco, autor de Los turbantes de Venecia (Alianza Editorial, 2005)

Dolors Bramon, profesora de Estudios Árabes e Islámicos de la UB

Moderador: Javier Valenzuela, periodista y escritor



19h00 Conferencia de clausura

Karen Armstrong, autora britànica especializada en historia de la cultura y las religiones, autora de La gran transformaci3n. Los 3rdenes de nuestras tradiciones religiosas (Paid3s, 2007)

**Lugar:** Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (c/ Montalegre, 5 Tel. 933 064 100  
[www.cccb.org](http://www.cccb.org))

**Entrada gratuita. Aforo limitado. Hay servicio de traducci3n simultànea al castellano**



## **PROGRAMA SEMINARIO. "Voluntad de frontera: consideraciones identitarias y expresiones de alteridad" en la Fundación CIDOB.**

Con el objetivo de situar las dinámicas interculturales en un marco de referencia, capaz de introducir nuevos conceptos para la reflexión, proponemos el tema de las fronteras. La frontera, como metáfora, es este espacio de identificación, donde se decide lo que es similar y lo que es diferente. Algo que tenemos en común es nuestra diferencia con otros y a través de una "frontera" compartida descubrimos lo que somos y lo que no somos y dónde "nuestra" similitud es "su" diferencia.

Situaremos nuestra reflexión en una actualidad que es cosmopolita y que necesita una mirada cosmopolita para observar el aumento de la interdependencia y entender los nuevos paisajes de la identidad.

Proponemos tratar estas "fronteras" como dinámicas interculturales transitorias en el sentido de construcciones espacio-temporales, articulando estrategias y motivando sentimientos de adhesión o de rechazo entre y dentro de las sociedades.

### **Jueves 20 de septiembre**

- 15h30 Sesión inaugural y presentación del seminario
- 16h15 Fronteras geográficas, sociológicas y metafísicas  
Jacinto Choza, Antropología Filosófica, Universidad de Sevilla
- 17h15 La experiencia de los fuera-límites: situaciones de pasaje  
Noureddine Affaya, Filosofía, Université Mohamed V, Rabat  
Cosmopolitismo como una trascendencia de fronteras de identidad y de alteridad  
Burthan Ghalioun, Sociopolítica, Université de la Sorbonne, París
- 18h30 Desde la investigación  
Yago Mellado, doctorando en Ciencias Políticas  
Enrique Díaz Álvarez, doctorando en Filosofía

### **Viernes 21 de septiembre**

- 9h30 Las fronteras y los criterios jurídicos de adquisición de la nacionalidad  
Maria Elósegui, Filosofía de Derecho, Universidad de Zaragoza  
Reconstrucciones "nacionalistas" frente a la desaparición de las fronteras  
Ferhat Kentel, Sociología, Bilgi University, Estambul
- 10h45 Interculturalidad como capacidad de vivir la identidad y las fronteras  
Rik Pinxten, Estudios morales, Universiteit Gent
- 11h15 Desde la experiencia  
Celia Premat, antropóloga, coordinadora de investigación del Casal dels Infants del Raval, Barcelona  
Silvana Ospina, Comunicación, Barrios del Mundo, equipo de Barcelona

**Lugar:** Fundació Cidob, Sala Maragall (c/Elisabets, 12). Traducción simultánea castellano/inglés..

**Inscripciones:** **Asistencia libre con plazas limitadas. Se precisa confirmar asistencia a través de la página web del CIDOB.(<http://www.cidob.org>)**



**SEMINARIO: “¿Creatividad Mediterránea?, paradigmas y coincidencias” en el Museu Marítim de Barcelona con ocasión de la Bienal ArtMar**

Un seminario que pondrá en común los elementos diferenciales y compartidos entre los creadores del sur y del norte del Mediterráneo, tanto desde las perspectivas de los lenguajes, su interdisciplinariedad y la abolición de jerarquías, como desde la “necesidad del arte” en las diferentes culturas y sus implicaciones sociales, así como la manera de entender y operar el mercado en los diferentes ámbitos geográficos.

El seminario contará con la participación de los artistas seleccionados en la Bienal ArtMar y los miembros del jurado, en una fila cero de personas con opinión sobre estas realidades.

**Programa**

10h00 Diálogo entre Leila Souissi, Gloria Picazo y Oscar Guayabero (jurado Bienal ArtMar 07)

12h00 Mesa redonda con los seleccionados en la Bienal ArtMar. Modera: Jesús-Angel Prieto.

**Lugar:** Sala de Actos del Museu Marítim de Barcelona (Av. Drassanes, 1 - T. 93.342.99.20 - [www.museumaritimbarcelona.org](http://www.museumaritimbarcelona.org))

**Inscripciones:** **Asistencia libre con plazas limitadas.**



## PROGRAMA REUNIÓN RED MEDITERRANIA FM, Red de Festivales y músicas del Mediterráneo.

### Jueves 20 de septiembre

10H00 – 12H00 Reunión RED MEDITERRANIA FM (Comité de Dirección)  
- Lectura y discusión Estatutos de la Red

15H30 – 17H00 Reunión RED MEDITERRANIA FM (solo miembros de la Red)  
- Constitución formal de la Red. Lectura y firma de los Estatutos.  
- Aprobación del Programa de trabajo 2007-2008  
- Presentación de la página web [www.mediterraniafm.cat](http://www.mediterraniafm.cat)

### Viernes 21 de septiembre

10H00 – 13H30 Reunión RED MEDITERRANIA FM (puertas abiertas)  
Presentación de los nuevos festivales miembros de la Red:

- Festival Yakinthia de Creta
- Festival dei Popoli de Florència
- Festival de la Chanson Raï d'Oran
- Festival Alegria de Chefchaouen

**Lugar:** Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (c/ Montalegre, 5 Tel. 933 064 100  
[www.cccb.org](http://www.cccb.org))

**Inscripciones:** **Jueves 20 de septiembre** Socios MEDITERRANIA FM (contacto: Elisabet Ejarque -[elisabet@gadar.net](mailto:elisabet@gadar.net) T. +34680797966 - Ferran Morillas [info@gadar.net](mailto:info@gadar.net) T. +34630981649)

**Viernes 21 de septiembre**

ENTRADA LIBRE